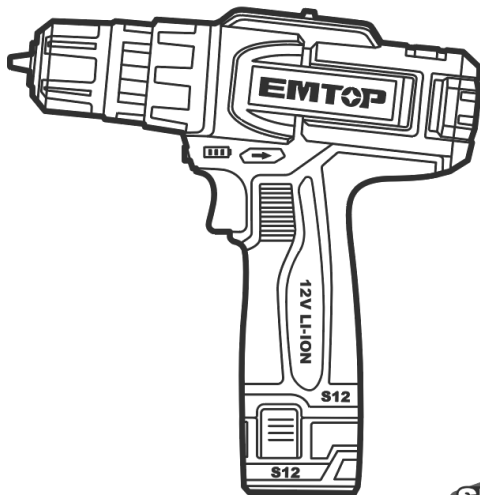


EMTOP

www.emtop.com

CORDLESS DRILL

INDUSTRIAL



ECDL12206E ECDL122061E ECDL12206xy

PRODUCT
MANUAL

通用電動工具安全警告

⚠ 警告！請詳閱所有安全警告、說明、圖示及規格說明。本電動工具隨附。未能遵守以下所有說明，可能導致觸電、火災及／或嚴重傷害。

請保存所有警告和說明，以備將來參考。

警告中的「電動工具」一詞，是指以電源供電的有線電動工具，或以電池驅動的無線電動工具。

1) 工作區域安全

- a) 保持工作區域清潔明亮。雜亂或昏暗的工作區域容易引發事故。
- b) 切勿在易燃、易爆環境中操作電動工具，例如有明火、可燃液體、氣體或粉塵的環境。電動工具運轉時產生的火花，可能引燃粉塵或煙霧。
- c) 操作電動工具時，請讓兒童和旁觀者遠離工作區域。分心可能導致危險，並使您失去對工具的控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具的插頭必須與插座相符。切勿以任何方式改裝插頭。使用具有接地功能的電動工具時，請勿使用任何轉接插頭。未經改裝的插頭與相符的插座，可降低觸電風險。
- b) 避免身體接觸接地表面，例如管道、散熱器、爐灶和冰箱等。若身體接地，觸電的風險會增加。
- c) 請勿將電動工具暴露於雨水或潮濕環境中。水進入電動工具會增加觸電風險。
- d) 請勿濫用電源線。切勿使用電源線搬運、拉扯或拔除電動工具插頭。請讓電源線遠離熱源、油污、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的電源線會增加觸電風險。
- e) 在戶外使用電動工具時，請使用適合戶外用途的延長線。使用適合戶外使用的電源線，可降低觸電風險。
- f) 如無法避免在潮濕環境中操作電動工具，請使用漏電保護裝置。漏電保護裝置(RCD)可降低觸電風險。

3) 人身安全

- a) 操作電動工具時，請保持警覺，注意正在進行的操作，並運用常識。請勿在疲勞、受藥物、酒精或藥品影響時使用電動工具。操作電動工具時一時疏忽，可能導致嚴重人身傷害。
- b) 請使用個人防護裝備，並務必配戴護目鏡。依實際情況使用防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或聽力防護等防護裝備，可減少人身傷害。
- c) 防止意外啟動。連接電源及／或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關處於關閉位置。手指放在開關上攜帶電動工具，或在開關開啟時接通電源，容易引發事故。

- d) 在啟動電動工具之前，請移除所有調整鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉部件上的扳手或鑰匙，可能導致人身傷害。
 - e) 不要過度伸展身體。請始終保持正確的站姿和平衡。這有助於在意外情況下更好地控制電動工具。
 - f) 請穿著合適的衣物。不要穿寬鬆衣物或配戴首飾。請保持頭髮整潔，並使衣物遠離運動部件。寬鬆衣物、首飾或長髮可能會被捲入運動部件中。
 - g) 如果配有連接除塵和集塵裝置的設備，請確認這些裝置已正確連接並正確使用。使用除塵裝置可以減少粉塵造成的危害。
 - h) 不要因頻繁使用工具而產生熟悉感，進而忽略工具安全原則。粗心大意可能在瞬間造成嚴重傷害。
- 4) 電動工具的使用與保養
- a) 請勿強行使用電動工具。請依照用途選擇合適的電動工具。使用合適的電動工具，能以設計的速度更好、更安全地完成工作。
 - b) 如果開關無法正常啟動或關閉電動工具，請勿使用。任何無法透過開關控制的電動工具都是危險的，必須進行維修。
 - c) 進行任何調整、更換配件或存放電動工具之前，請先斷開電源插頭及／或取出電池組。這些預防性安全措施可降低電動工具意外啟動的風險。
 - d) 請將閒置的電動工具存放在兒童無法接觸的地方，並禁止不熟悉電動工具或未閱讀說明書的人員操作電動工具。電動工具由未受訓的人員操作時非常危險。
 - e) 請維護電動工具及其配件。檢查是否有錯位、卡滯、活動部件受損，或其他可能影響電動工具操作的情況。如有損壞，請在使用前修理電動工具。許多事故是由於電動工具維護不當所造成。
 - f) 保持切削工具鋒利且清潔。保養良好的切削工具刀刃較不易卡住，也更容易控制。
 - g) 請依照本說明書使用電動工具、配件和工具鑽頭等，並考量工作條件與工作內容。若將電動工具用於非預期用途，可能導致危險情況。
 - h) 保持把手和握持面乾燥、清潔，並避免沾染油污。濕滑的把手和握持面不利於安全操作，並會影響在意外情況下對工具的控制。

5) 電池工具的使用與保養

- a) 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。某一種電池組適用的充電器，若用於另一種電池組，可能造成火災風險。
- b) 請僅使用指定型號的電池組操作電動工具。使用其他任何電池組，可能導致人身傷害或火災風險。
- c) 不使用電池組時，請將其遠離其他金屬物品，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物品，以免使電池端子短路。電池端子短路可能造成灼傷或火災。
- d) 在不當使用情況下，電池可能會噴出液體；請避免接觸。若不慎接觸，請立即用清水沖洗。若液體接觸眼睛，請立即用清水沖洗並尋求醫療協助。電池噴出的液體可能引起刺激或灼傷。
- e) 請勿使用已損壞或經改裝的電池組或工具。損壞或改裝的電池可能出現不可預測的狀況，導致起火、爆炸或其他傷害風險。
- f) 請勿將電池組或工具暴露於火源或過高溫度下。暴露於火源或溫度超過 130°C，可能引發爆炸。
- g) 請遵循所有充電說明，切勿在說明書規定的溫度範圍外對電池組或工具進行充電。不當充電或在規定溫度範圍外充電，可能損壞電池並增加火災風險。

6) 服務

- a) 請務必讓合格的維修人員使用相同的替換零件維修您的電動工具。這樣可確保電動工具的安全性。
- b) 切勿維修已損壞的電池組。電池組的維修應僅由製造商或授權服務提供者執行。

電池工具安全警告

請保存這些說明。

⚠ 警告！

請僅使用原廠正品電池。使用非原廠電池或經改裝的電池，可能導致電池爆炸，引發火災、人身傷害及財產損失。此外，使用此類電池還可能使工具的保固失效。充電後光線昏暗的環境，也容易導致意外事故。

⚠ 警告！

- a) 不要拆解、打開或撕碎二次電池或蓄電池。
- b) 請將電池放在兒童接觸不到的地方。兒童使用電池時應有成人監督，尤其應將小型電池放在幼兒接觸不到的地方。
- c) 如果吞食了電池或電芯，請立即就醫。
- d) 請勿將電池或電芯暴露於高溫或火環境中，並避免陽光直射。
- e) 請勿使電池或電芯短路。不要將電池或電芯隨意存放在盒子或抽屜裡，以免它們彼此短路，或被其他金屬物體造成短路。
- f) 在需要使用之前，請勿將電池從原包裝中取出。
- g) 請勿使電池或電芯受到機械衝擊。
- h) 如果電池發生洩漏，切勿讓液體接觸皮膚或眼睛。如果已經接觸到，請立即用大量清水沖洗受影響的部位，並立即就醫。
- i) 請勿使用除裝置專用充電器以外的任何其他充電器。
- j) 請注意電池、電芯和設備上的正極（+）與負極（-）標記，並確保正確使用。
- k) 請勿使用任何非本設備專用的電池或電芯。
- l) 請勿在同一設備中混用不同廠商、容量、尺寸或類型的電池。
- m) 務必購買設備製造商建議且適用於該設備的電池。
- n) 保持電池和電芯清潔乾燥。
- o) 如果電池或電芯接線端子髒污，請用乾淨的乾布擦拭。
- p) 二次電池在使用前需要充電。請務必使用正確的充電器，並參考製造商的說明或設備手冊，以取得正確的充電方法。
- q) 不使用電池時，請勿長時間充電。
- r) 時間存放後，可能需要對電芯或電池進行多次充電和放電，才能獲得最佳效能。
- s) 請保留產品原始資料，以供日後參考。
- t) 請僅在電池或電芯的設計用途上使用。
- u) 不使用設備時，請盡可能取出電池。
- v) 妥善處理。

延長電池壽命的技巧

- a) 電池電量未完全耗盡前，請先充電。當您發現工具動力不足時，請務必停止工具操作，並為電池盒充電。
- b) 切勿對已充滿電的電池盒再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- c) 請在室溫 10°C~40°C (50°F~104°F) 下為電池盒充電。充電前，請先讓過熱的電池盒冷卻。
- d) 如果長時間（超過六個月）不使用電池盒，請為其充電。

電池盒重要安全說明

1. 在使用電池盒之前，請閱讀電池充電器、電池，以及使用電池產品上的所有說明和警告標記。
2. 請勿拆解電池盒。
3. 如果運轉時間過短，請立即停止運轉。否則可能導致過熱、燙傷，甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這可能會導致失明。
5. 請勿使電池盒短路：
 - a) 請勿用任何導電材料接觸端子。
 - b) 避免將電池盒與其他金屬物品（如釘子、硬幣等）一起存放在容器中。
 - c) 請勿將電池盒暴露在水或雨水中。
 - d) 電池短路會導致大電流流動、過熱，可能造成灼傷，甚至導致電池損壞。
6. 請勿將工具和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50°C (122°F) 的地方。
7. 即使電池盒嚴重損壞或完全報廢，也不要焚燒。電池盒遇火可能會爆炸。
8. 小心不要讓電池掉落或遭受撞擊。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 請遵守當地有關電池處置的法規。

工具／電池保護系統

該工具配備了工具／電池保護系統。本系統會在工具或電池處於以下狀態時，自動切斷馬達電源，以延長工具和電池的使用壽命。如果工具或電池處於下列任一狀態，工具將會在運作過程中自動停止：

過載保護

當電池以異常高電流方式運作時，工具會自動停止，且不會發出任何提示。在這種情況下，請關閉工具電源，並停止造成工具過載的操作。然後重新啟動工具。

過熱保護

當工具／電池過熱時，工具會自動停止運作。在這種情況下，請讓工具／電池冷卻後，再重新啟動工具。

運輸

電池符合行業和法律標準規定的所有適用運輸法規（更多資訊，請諮詢製造商）。運送電池時，如果電池端子意外接觸導電材料，可能會引發火災。運送電池時，請務必確保電池端子受到保護，並與可能接觸並導致短路的材料充分絕緣。本手冊此部分所提供的資訊均出於善意，並被認為在文件建立時準確無誤。但是，我們不作任何明示或暗示的保證。買方有責任確保其活動符合適用的法規。

保護環境

請分別收集。本產品不得與普通生活垃圾一起處理。

如果您發現產品需要更換，或者對您不再有用，請不要將其與生活垃圾一起丟棄。請將該產品放置於指定地點進行單獨收集。

將廢舊產品和包裝分別收集，可以實現材料的回收再利用。回收材料的再利用有助於防止環境污染，並減少對原料的需求。

當地法規可能規定，家用電器產品應從市政垃圾處理場單獨收集，或在您購買新產品時由零售商回收。

可充電電池組

這款長壽命電池組在無法提供足夠電力完成以前輕鬆完成的工作時，必須進行充電。當其技術壽命結束時，請妥善處理，以保護環境。

- 將電池組完全耗盡，然後將其從工具中取出。

鋰離子電池是可以回收的。請將它們送到您的經銷商或當地回收站。收集到的電池組將被妥善回收或處理。

說明書中的符號

	雙層絕緣，提供額外保護
	使用前請閱讀使用說明書。
	符合CE標準。
	安全警報。 請僅使用製造商支援的配件。
	配戴安全眼鏡、耳塞和防塵口罩。
	廢棄電子產品不應與生活垃圾一起丟棄。請在有回收設施的地方回收。有關回收建議，請諮詢當地政府或零售商。
	電池充電溫度不得高於40 °C
	請務必回收電池。
	切勿用火焚燒電池。
	請勿將電池暴露在水中

附加安全警告

電池鑽安全警告

1) 所有操作的安全說明

a) 切割附件或緊固件接觸到「帶電」電線時，應握住電動工具的絕緣握持面；否則電動工具外露的金屬部件可能會帶電，並可能導致操作者觸電。

2) 使用長鑽頭時的安全說明。

a) 切勿以超過鑽頭最大額定轉速的速度進行操作。高速運轉時，如果鑽頭在未接觸工件的情況下自由旋轉，可能會發生彎曲，造成人身傷害。

b) 鑽孔時務必以低速開始，並確認鑽頭尖端與工件接觸。高速旋轉時，如果鑽頭在未與工件接觸的情況下自由旋轉，則容易彎曲，造成人身傷害。

c) 施壓時，請沿鑽頭方向直接施壓，切勿用力過度。鑽頭彎曲可能會導致斷裂或失控，造成人身傷害。

殘餘風險

即使按照說明書正確使用電動工具，也無法完全消除所有潛在風險因素。以下危險可能與電動工具的結構和設計有關：

a) 如果電動工具長時間使用或保養不當，振動可能會導致健康危害。

b) 因飾品突然破碎跌倒而造成的人身傷害及財物損失。

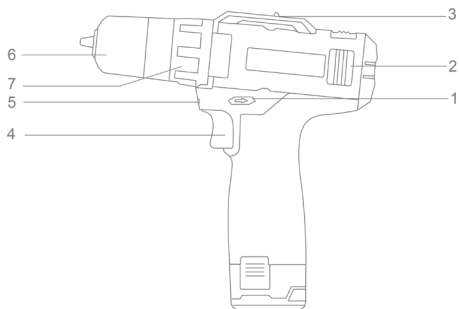
⚠ 警告！

本電動工具在運作過程中會產生電磁場。在某些情況下，此電磁場可能會干擾主動或被動醫療植入物。為降低嚴重或致命傷害的風險，我們建議體內植入醫療裝置的人員，在使用本電動工具前諮詢醫生和醫療植入物製造商。

預期用途

這款無線電鑽專為鑽孔和擰螺絲等應用而設計。

規格



成分

- | | |
|----------|----------|
| 1. 換向開關桿 | 5. 燈 |
| 2. 馬達 | 6. 夾頭 |
| 3. 變速桿 | 7. 扭力調節環 |
| 4. 開關 | |

技術規格

型號	ECDL12206E / ECDL122061E / ECDL12206xy
電壓	12V
機械速度設定	2 檔
空載變速	0-400 / 0-1500 轉／分鐘
扭力設定	15 + 1 段
最大扭力	20 N · m
免鑰匙夾頭容量	0.8-10 mm

- 由於我們持續進行研發工作，本文所述規格如有變更，恕不另行通知。
- 規格和電池盒可能因國家/地區而異。

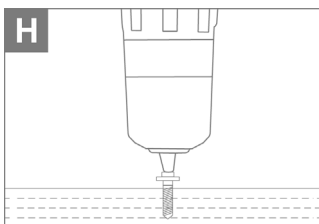
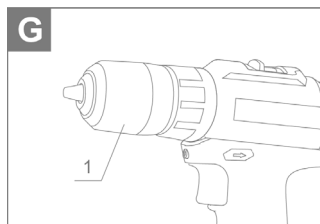
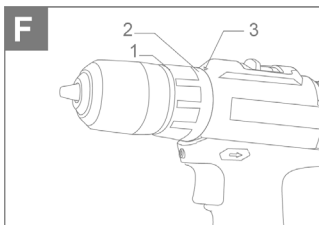
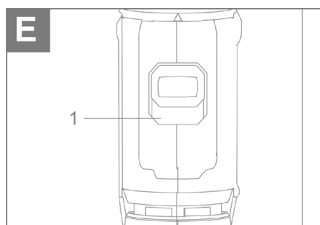
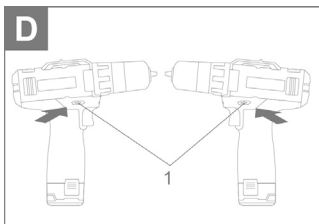
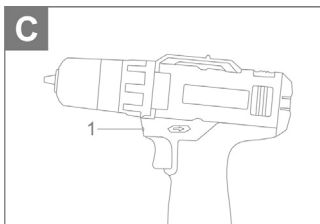
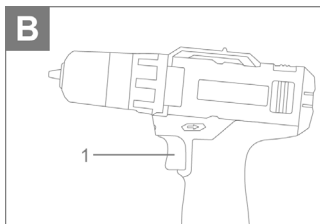
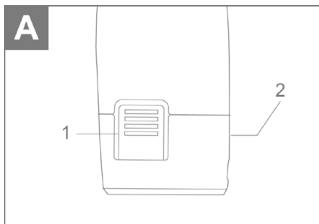
警告！

請僅使用如下所示的原廠電池組：

產品	電池組
型號	EBPK12153·EBPK12153xy
輸出電壓	最大 12V
輸出電流	1.5Ah

型號說明：x(空白，1,2,3,4,5,6,7,8,9, E ,S,A,M)；y (空白，-1,-2,-3,-4,-5,-6,-7,-8,-9,E,S,A,M)

操作圖片



功能描述

⚠ 警告

在調整或檢查工具功能之前，請務必確認工具已關閉，且電池盒已取出。

安裝或拆卸電池盒：（請參閱圖 A）

圖 A：

1. 電池盒

2. 按鈕

- 安裝或拆卸電池盒之前，請務必先關閉工具電源。
- 要取出電池盒，請一邊滑動電池盒正面的按鈕，一邊將其從工具中拉出。
- 安裝電池盒時，請將電池盒上的凸舌與外殼上的凹槽對齊，然後將其滑入到位。
- 務必將其完全插入，直到聽到輕微的卡嗒聲並鎖定到位。
- 安裝電池盒時請勿用力。如果電池盒無法輕鬆滑入，表示安裝不正確。

切換動作（見圖 B）

圖 B：

1. 開關觸發器

⚠ 注意

使用工具前，請務必檢查開關觸發器是否能正常觸發，並在鬆開時回到「關閉」位置。啟動工具只需扣動扳機。加大扣動力道可提高工具轉速；鬆開扳機即可停止工具。

點亮前燈（見圖 C）

圖 C：

1. 燈

⚠ 注意

請勿直視光源。按下開關即可點亮燈。按下開關時，燈會持續亮起。

⚠ 注意：

請用乾布擦拭燈罩上的污垢。小心不要刮傷燈罩，否則可能會降低照明效果。

反轉開關動作（見圖 D）

圖 D：

1. 換向開關桿

該工具配有換向開關，用於改變旋轉方向。從 A 側按下換向開關桿可順時針旋轉；從 B 側按下則可逆時針旋轉。當換向開關桿處於空檔位置時，無法扣動開關扳機。

⚠ 注意

- 操作前務必檢查旋轉方向。
- 只有在工具完全停止運轉後，才能使用換向開關。在工具停止運轉之前改變旋轉方向，可能會損壞工具。
- 不使用工具時，請務必將換向開關桿置於空檔位置。

速度變化（見圖 E）

圖 E：

1.變速桿

若要改變速度，請先關閉工具，然後將變速桿滑到「2」側（高速）或「1」側（低速）。請在操作前確認變速桿已設定在正確的位置，並使用適合工作的速度。

△ 注意

- 務必將變速桿完全調整到正確位置。如果變速桿位於「1」側和「2」側之間的中間位置，操作工具時可能會損壞工具。
- 工具運轉時請勿使用變速桿，否則可能會損壞工具。

調整緊固扭力：（見圖 F）

圖 F：

1.調節環

2.刻度

3.指針

透過旋轉調節環，使調節環上的刻度與工具本體上的指針對齊，即可分 16 級調整緊固扭力。當數字 1 與指針對齊時，緊固扭力最小；當鑽頭標記與指針對齊時，緊固扭力最大。

設定在某個扭力值時，離合器會在不同的扭力等級下發生打滑。1 到 15 為離合器設計範圍，不適用於鑽孔標記。

在實際操作之前，請先在廢料或一塊相同材料上試鎖螺絲，以確定特定應用所需的扭力等級。

組裝

△ 注意

在對工具進行任何操作之前，請務必確認工具已關閉，且電池盒已取出。

安裝或拆卸螺絲起子頭或鑽頭：（請參閱圖 G）

圖 G：

1.套筒

逆時針旋轉套筒可打開夾爪。將鑽頭盡可能地放入夾頭中。順時針旋轉套筒可鎖緊夾頭。

要取出鑽頭，請逆時針旋轉套筒即可。

操作

△ 警告

務必將電池盒完全插入至鎖定到位。否則，電池盒可能會意外從工具中掉出，造成您或周圍人員受傷。

用一隻手牢牢握住工具的手柄，另一隻手握住電池盒的底部，以控制旋轉動作。

螺絲擰緊操作（見圖 H）

⚠ 警告

根據工作需要，將調節環調整到適當的扭力值。

將螺絲起子頭對準螺絲頭，施加壓力。先緩慢啟動工具，然後逐漸提高速度。離合器接合後，立即放開扳機。

⚠ 警告

請確認螺絲起子頭垂直插入螺絲頭，否則螺絲起子和／或螺絲起子頭可能會損壞。

△ 筆記

擰入木螺絲時，預先鑽導孔，這樣可以方便擰入螺絲，並防止工件開裂（請參閱下表）。

木螺絲的標稱直徑（毫米）	建議的導孔尺寸（毫米）
3.1	2.0-2.2
3.5	2.2-2.5
3.8	2.5-2.8
4.5	2.9-3.2
4.8	3.1-3.4
5.1	3.3-3.6
5.5	3.7-3.9
5.8	4.0-4.2
6.1	4.2-4.4

鑽井作業

首先，轉動調節環，使指針指向標記處 。然後按以下步驟操作。

在木材上鑽孔

在木材上鑽孔時，使用帶有導引螺絲的木工鑽頭可以獲得最佳效果。導引螺絲可以將鑽頭拉入工件中，從而使鑽孔更加輕鬆。

金屬鑽孔

為防止鑽頭在鑽孔初期打滑，先用中心沖和錐子在待鑽孔位置敲出一個小凹槽。將鑽頭尖端對準凹槽，然後開始鑽孔。鑽金屬時應使用切削潤滑劑。鐵和黃銅除外，這兩種金屬應乾鑽。

⚠ 警告

過度用力按壓工具並不會加快鑽孔速度。事實上，過大的壓力只會損壞鑽頭尖端，降

低工具性能，縮短工具使用壽命。

 警告

握緊工具，當鑽頭開始穿透工件時務必小心。鑽孔穿透時，工具/鑽頭會承受巨大的力量。

 警告

如果鑽頭卡住了，只需將換向開關撥到反向旋轉位置即可取出。但是，如果不握緊工具，它可能會突然脫落。

 警告

務必將小型工件固定在虎鉗或類似的壓緊裝置中。

 警告

如果工具持續運作至電池盒耗盡，請讓工具休息 15 分鐘後再更換新電池。

維護與故障

可能發生的故障及其排除方法

故障	可能原因	行動
機器啟動後，電動馬達不工作。	● 交換器故障 ● 電源線或線路斷裂，電源線插頭故障； ● 刷子不得與集塵器接觸； ● 刷子的磨損/損壞	斷開機器與電源的連接，並聯絡合格的專業人員。
收集器上形成圓形火焰	● 刷子磨損/刷架損壞； ● 電樞線圈故障	請中斷機器與電源的連接，並聯絡合格的專業人員。請勿自行維修機器。
施工時，通風口會冒出煙霧或燒焦絕緣材料的氣味。	● 馬達線圈故障； ● 工具電氣部分發生故障。	
變速箱噪音增大	● 齒輪或軸承的磨損/損壞	
機器啟動後，主軸不旋轉。	● 變速箱故障。	

臨界狀態準則

臨界狀態準則	可能原因	行動
軸承和殼體零件表面出現裂痕	金屬的疲勞變形	請斷開機器電源，並聯絡合格的專業人員。請勿自行維修機器。
電源線或插頭損壞	過載或破損	
馬達或減速器機構過度磨損或損壞，或出現以下多種跡象：	金屬的疲勞變形	

臨界狀態準則

關鍵故障列表	行動
電動機火花	有必要聯繫一位合格的專家。
出現外部噪音	有必要聯繫一位合格的專家。
如果偵測到上述故障，必須斷開機器與電源的連接，並聯絡合格的專業人員。	

EMTOP
www.emtop.com

MADE IN CHINA 0526.E02
TOGROUP TECHNOLOGY (SUZHOU) CO., LTD
No. 688 Songlu Road, Wuzhong District,
Suzhou City, China

   **EMTOP International**

